



ISTITUTO COMPRENSIVO DI S.GIACOMO
con lingua d'insegnamento slovena
VEČSTOPENJSKA ŠOLA PRI SV.JAKOBU
s slovenskim učnim jezikom

Ravnatelju **Večstopenjske šole pri Sv.Jakobu**

Al Dirigente scolastico
dell'**Istituto Comprensivo di San Giacomo**

Rezervirano šoli /
Riservato alla scuola

Zapis št. / Prot.n.

_____ z dne dd. _____

PROŠNJA ZA VPIS V OTROŠKI VRTEC / DOMANDA D'ISCRIZIONE ALLA SCUOLA DELL'INFANZIA Š.L. / A.S. 2026/2027

Podpisani/a*

Il/la sottoscritto/a

Priimek* _____ Ime* _____
Cognome _____ *Nome* _____

Rojen/a v* _____ Pokrajina* _____ Dne* _____
Nato/a a _____ *Provincia* _____ *Il* _____

Državljanstvo* _____
Cittadinanza _____

Spol _____ Davčna številka* _____
Sesso _____ *Codice fiscale* _____

Dokument* _____ št.* _____
Documento _____ *n.* _____

V svojstvu*
In qualità di _____ starša *genitore* _____ rejnika *affidatario* _____ skrbnika *tutore* _____

Stalno bivališče* _____
Residenza _____

Občina* _____ Poštna št.* _____ Pokrajina* _____
Comune _____ *C.a.p.* _____ *Provincia* _____

Bivališče (samo v primeru, da je različen od stalnega bivališča) _____
Domicilio (solo se diverso dalla residenza) _____

Občina _____ Poštna št. _____ Pokrajina _____
Comune _____ *C.a.p.* _____ *Provincia* _____



ISTITUTO COMPRENSIVO DI S.GIACOMO
con lingua d'insegnamento slovena
VEČSTOPENJSKA ŠOLA PRI SV.JAKOBU
s slovenskim učnim jezikom

Stiki*/Contatti

Telefonska/e števika/e
Numero/i telefonico/i

1. Mati/Madre
3. Dom/Casa

2.Oče/Padre
4.Drugo/Altro

E-mail

Učenec/ka je dodeljen/a obema staršema?
L'alunno/a è in affido congiunto?

DA/SI NE/NO

V primeru, da učenec/ka ni dodeljen/a obema staršema, v smislu člena 155 civilnega zakonika, je treba izpopolniti prošnjo za vpis v tajništvu šole pred začetkom novega šolskega leta.

Ai sensi dell'articolo 155 del Codice Civile se l'affido non è congiunto, bisogna perfezionare la domanda di iscrizione presso la scuola entro l'avvio del nuovo anno scolastico.

PROSI / CHIEDE

za vpis učenca/ke v 1. 2. 3. letnik otroškega vrtca
l'iscrizione dell'alunno/a all'anno della scuola dell'infanzia

--

(naziv šole/denominazione)

Priimek* _____ Ime* _____
Cognome _____ *Nome* _____

Rojen/a v* _____ Pokrajina* _____ Dne* _____
Nato/a a _____ *Provincia* _____ *Il* _____

Državljanstvo* _____
Cittadinanza _____

Spol _____ Davčna številka* _____
Sesso _____ *Codice fiscale* _____

Dokument* _____ št.* _____
Documento _____ *n.* _____

Stalno bivališče* _____
Residenza _____

Občina* _____ Poštna št.* _____ Pokrajina* _____
Comune _____ *C.a.p.* _____ *Provincia* _____



ISTITUTO COMPRENSIVO DI S.GIACOMO
con lingua d'insegnamento slovena
VEČSTOPENJSKA ŠOLA PRI SV.JAKOBU
s slovenskim učnim jezikom

Prihaja iz
Proviene dal/dalla

otroškega vrtca / otroških jasli
scuola dell'infanzia / asilo nido

(naziv šole/denominazione)

Prošnja za predčasni vpis
(za rojene med 1. jan. in 30. apr. 2024)

DA/SI NE/NO

Richiesta ammissione frequenza anticipata
per i nati tra il 1 gen. ed il 30 apr. 2024)

DA/SI NE/NO

Učenec/ka ima posebne učno vzgojne potrebe *
L'alunno ha bisogni educativi speciali
zakon 104/92 (priložiti dokumentacijo)
legge 104/92 (allegare documentazione)

Izbira urnika *

Scelta del tempo scuola

redni urnik: 40 tedenskih ur s kosiom
orario ordinario delle attività educative per 40 ore settimanali con resezione

skrajšan pouk v jutranjih urah
orario ridotto delle attività educative con svolgimento nella fascia del mattino

OBVEZNO CEPLJENJE - V vrtec lahko dostopajo le otroci, ki so bili predhodno cepljeni, v slučaju, da otrok nima obveznih cepitev bo ta izgubil pravico do vpisa v vrtec. Po opravljenem vpisu bo šola preverila, ali so bile izpoljene obveznosti cepljenja v skladu zdoločbami člena 3 bis, odstavek 5, zakonske uredbe št. 73 pretvorjen s spremembami z zakonom z dne 31. julija 2017, št. 119.

OBBLIGO VACCINALE - Possono accedere alla scuola dell'infanzia SOLO i bambini preventivamente vaccinati e la mancata regolarizzazione della situazione vaccinale dei minori comporta la decadenza dall'iscrizione alla scuola dell'infanzia. Successivamente alla formalizzazione dell'iscrizione la scuola provvederà alla verifica dell'assolvimento degli obblighi vaccinali secondo quanto previsto dall'articolo 3 bis, comma 5, del decreto legge 7 giugno 2017, n. 73 convertito con modificazioni dalla legge 31 luglio 2017, n. 119.



ISTITUTO COMPRENSIVO DI S.GIACOMO
con lingua d'insegnamento slovena
VEČSTOPENJSKA ŠOLA PRI SV.JAKOBU
s slovenskim učnim jezikom

poleg učenca/ke sestavlja družino naslednji člani:

la famiglia, oltre all'alunno/a, è composta da:

	Priimek <i>Cognome</i>	Ime <i>Nome</i>	Davčna številka <i>Codice fiscale</i>	Kraj rojstva <i>Luogo di nascita</i>	Datum rojstva <i>Data di nascita</i>	Sorodstvo <i>Parentela</i>
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						

da so osebni podatki starša, ki ima starševsko pravico nad otrokom, a ne sobiva z družino, naslednji:
le generalità del genitore che esercita la patria potestà ma non convive con la famiglia sono le seguenti:

	Priimek <i>Cognome</i>	Ime <i>Nome</i>	Davčna številka <i>Codice fiscale</i>	Kraj rojstva <i>Luogo di nascita</i>	Datum <i>Data</i>	Sorodstvo <i>Parentela</i>
1.						

Datum / Data _____

Podpis obeh staršev ali tutorja
Firma di entrambi i genitori o del tutor

Lastnoročni podpis (Zakoni 15/1968, 127/1997, 131/1998) ob predstavitevi prošnje tajništvu.

Firma di autocertificazione (Leggi 15/1968, 127/1997, 131/1998) da apporre al momento della presentazione della domanda all'impiegato della scuola.

V primeru, da sta starša razvezana ali ločena, **se podpišeta oba**; v nasprotnem primeru se podpiše le skrbnik, ki se obvezuje, da seznaní šolo o morebitnih spremembah. Starši izjavijo, če se strinjajo, da šola posreduje pomembnejša obvestila, med katera spadajo tista o otrokovem napredovanju, obema ali samo skrbniku.

Firma congiunta se i genitori sono divorziati o separati; altrimenti, a firma dell'affidatario, il quale si obbliga a comunicare alla scuola eventuali variazioni dell'affido. I genitori dichiarano se concordano che la scuola effettui le comunicazioni più rilevanti, tra cui quelle relative alla valutazione, a entrambi i genitori o soltanto all'affidatario.

Podatki označeni z * so obvezni.

*I dati contrassegnati da * sono obbligatori.*



ISTITUTO COMPRENSIVO DI S.GIACOMO
con lingua d'insegnamento slovena
VEČSTOPENJSKA ŠOLA PRI SV.JAKOBU
s slovenskim učnim jezikom

Izbira katoliškega verouka
Scelta dell'insegnamento della religione cattolica

Učenec/ka bo obiskoval/a katoliški verouk

L'alunno/a intende avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica

DA/SI



NE/NO



Alternativne dejavnosti bo šola javila ob začetku šolskega leta.

Le attività alternative saranno comunicate dalla scuola all'avvio dell'anno scolastico.

Upoštevajoč, da država zagotavlja poučevanje katoliškega verouka na šolah vseh vrst in stopenj, v skladu z dogovorom, ki spreminja 2. odstavek 9. člena Lateranskega konkordata (9.2. člen), nudi šolska ustanova s tem obrazcem možnost uveljavitve pravice do izbire katoliškega verouka. Izbira ob vpisu velja za šolsko leto, na katerega se nanaša prošnja in za vsa naslednja, za katera je predviden vpis brez izrecne prošnje, kar velja tudi za večstopenjske šole. Vsekakor je vsakomur dana možnost, da se na novo opredeli glede izbire katoliškega verouka in sicer v obdobju vpisovanja za naslednje šolsko leto.

9. Člen, 2. odstavek dogovora z dodatnim zapisom med Italijansko republiko in Svetim Sedežem podpisanim dne 18. februarja 1984 in potrjenim z zakonom št. 121 z dne 25. marca 1985, ki vnaša spremembe k Lateranskemu Konkor-datu iz leta 1929: »Italijanska Republika priznava vrednost verske izobrazbe in upošteva, da so katoliška načela del zgodovinske dediščine italijanskega naroda, zato bo še dalje v okviru ciljev, ki jih šola zasleduje, zagotavljala katoliški verouk v javnih šolah vseh vrst in stopenj, ne pa na univerzitetni ravni. V spoštovanju svobodne izbire vesti in vzgojne odgovornosti staršev je posamezniku zagotovljena pravica, da se verouka poslužuje ali ne. Ob vpisu bodo to pravico uveljavili dijaki ali njihovi starši, na podlagi zahteve šolske oblasti, ne da bi njihova izbira privedla do katere-koli oblike diskriminacije.«

Premesso che lo Stato assicura l'insegnamento della religione cattolica nelle scuole di ogni ordine e grado in conformità all'Accordo che apporta modifiche al Concordato Lateranense (art.9.2), il presente modulo costituisce richiesta dell'autorità scolastica in ordine all'esercizio del diritto di scegliere se avvalersi o non avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica. La scelta operata all'atto dell'iscrizione ha effetto per l'intero anno scolastico cui si riferisce e per i successivi anni di corso in cui sia prevista l'iscrizione d'ufficio, compresi quindi gli istituti comprensivi, fermo restando, anche nelle modalità di applicazione, il diritto di modificare tale scelta per l'anno successivo, entro il termine fissato per le iscrizioni.

Art. 9.2 dell'Accordo, con protocollo addizionale, tra la Repubblica Italiana e la Santa Sede, firmato il 18 febbraio 1984, ratificato con legge 25 marzo 1985 n.121, che apporta modificazioni del Concordato Lateranense dell'11 febbraio 1929: "La Repubblica Italiana, riconoscendo il valore della cultura religiosa e tenendo conto che i principi del cattolicesimo fanno parte del patrimonio storico del popolo italiano, continuerà ad assicurare, nel quadro delle finalità della scuola, l'insegnamento della religione cattolica nelle scuole pubbliche non universitarie di ogni ordine e grado. Nel rispetto della libertà di coscienza e della responsabilità educativa dei genitori, è garantito a ciascuno il diritto di scegliere se avvalersi o non avvalersi di detto insegnamento. All'atto dell'iscrizione gli studenti o i loro genitori eserciteranno tale diritto gli studenti, su richiesta dell'autorità scolastica, senza che la loro scelta possa dar luogo ad alcuna forma di discriminazione."

Datum / Data _____

Podpis obeh staršev ali tutorja

Firma di entrambi i genitori o del tutor



Obvestilo uporabnikom – staršem glede obdelave osebnih podatkov (člen 13 Splošne uredbe 2016/679-GDPR)

Obvestilo se izdaja v smislu 13. čl. Pravilnika EU 2016/679 imenovan GDPR.

Upravljavec zbirke osebnih podatkov: Večstopenjska šola v naslovu, ki jo uradno zastopa ravnatelj šole. Kontakti odgovornega so navedeni v glavi tega dokumenta.

Namen obdelave osebnih podatkov: Osebne podatke obdeluje upravljavec pri izvajaju institucionalnih funkcij, ki zadevajo javno vzgojno-izobraževalno storitev, kot to predvidevajo veljavni zakoni in pravilniki, in vse s tem povezane dejavnosti.

Pravna podlaga za obdelavo osebnih podatkov: Pravna podlaga za obdelavo osebnih podatkov izhaja iz točke a, 1. odst., 6. člena GDPR, v kolikor izvaja obdelavo podatkov javni subjekt, ki le-te potrebuje pri opravljanju svoje institucionalne funkcije; glede na podatke posebnih skupin, se pravna podlaga nahaja v točkah b in g, 2. odst., 9. člen.

Obvezno ali neobvezno posredovanje podatkov in posledice v primeru neposredovanih podatkov: da se uporabnik lahko okoristi z vzgojno-izobraževalnimi storitvami, je posredovanje podatkov s strani posameznika obvezno; zaradi pomanjkanja potrebnih podatkov bi bilo lahko v celoti ali delno onemogočeno koriščenje javnih izobraževalnih storitev. V smislu člena št. 6, 1. odst., točka e se obdelava podatkov lahko na splošno vrši brez privoljenja posameznika.

Obseg posredovanja podatkov: Izvajanje obdelave podatkov zahteva, da se ti lahko pošljejo v vednost tudi zunanjim avtonomnim ali pooblaščenim subjektom.

Zbrane osebne podatke obdeluje notranje osebje, ki sodeluje z upravljalcem in sledi njegovim navodilom v zvezi s cilji in načinom uporabe.

Osebni podatki bodo lahko oddani javnim subjektom (kot so na primer Zdravstvena ustanova, Občina, Pokrajina, Deželni šolski urad, Teritorialna področja, Sodna policija); v kolikor predvideno po zakonu ali pravilnikih, bodo lahko nekateri osebni podatki tudi predmet širše objave.

Podatki bodo lahko oddani tretjim osebam, če so z njimi podpisane pogodbe za storitve povezane z okoriščenjem storitve same. Zlasti, na primer, bi lahko bili podatki posredovani zavarovalnicam, da se oblikujejo zavarovalne police, ali podjetjem, ki upravljajo menzo, podjetjem za informacijske storitve.

Nanašajoč se na didaktične aktivnosti, ki jih predvideva Vzgojno-izobraževalna ponudba šole, kot na primer razne delavnice, športna tekmovanja in pobude ter nagrajevanja, upravljavec lahko objavi ali širi fotografije in posnetke na šolski spletni strani in/ali v šolskem glasilu ali z drugimi sredstvi ter krajevnimi mediji pod pogojem, da bo objava teh podatkov trajala le za čas, ki je potreben za dosego ciljev, zaradi katerih je bilo gradivo zbrano, in da ni v prekomernem obsegu glede na iste cilje.

Glede na zadnjo trditev se posameznik lahko zoperstavi objavi podatkov, sklicujoč se na pravico, ki mu je pripisana po 21. členu GDPR (pravica do zoperstavitev).

Čas shranjevanja podatkov: podatki bodo shranjeni po smernicah, ki jih predvidevajo tehnična pravila o shranjevanju digitalnih aktov, kot jih določa AGID, glede na način in čas predviden v smernicah za šole in v načrtih za shranjevanje in izločanje aktov iz šolskih arhivov pri Ministrstvu za kulturne dobrine.

Odgovoren za varstvo osebnih podatkov: Odgovoren za varstvo podatkov je Vargiu Scuola S.r.l.dosegljiv na naslovu elektronske pošte dpo@vargiuscuola.it, CEP: antonio.vargiu@ingpec.eu telefonsko na št. 070271560 mobi. 3336477109.

Pravice zainteresiranih uporabnikov: uporabniki imajo v vseh predvidenih primerih pravico do dostopa, spremembe, brisanja, omejitve ali nasprotovanja uporabe osebnih podatkov (15. člen in naslednji Splošne uredbe). **Pravica do pritožbe:** uporabniki, ki misljijo, da upravljanje z njihovimi osebnimi podatki ni v skladu z besedilom GDPR, imajo pravico, da se pritožijo Garantu, kot predvideva člen št. 77 Splošne uredbe ali da se obrnejo na sodišče (člen št. 79 iste Uredbe).



Informativa ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 (GDPR) per i genitori

Titolare del trattamento è l'Istituto nel suo complesso, legalmente rappresentato dal Dirigente Scolastico.

Finalità del trattamento: I dati personali sono trattati dal titolare per lo svolgimento delle funzioni istituzionali dell'Ente, che consistono nell'erogazione di un servizio pubblico di istruzione nei modi previsti dalle vigenti leggi e regolamenti, e nello svolgimento delle attività connesse.

Base giuridica del trattamento La base giuridica del trattamento risiede nell'art. 6 comma 1 lettera e) del GDPR, in quanto il trattamento è effettuato da un soggetto pubblico ed è necessario per lo svolgimento delle funzioni istituzionali; per quanto riguarda il trattamento di categorie particolari di dati personali, la base giuridica risiede nell'art. 9 comma 2 lettere b) e g).

Natura obbligatoria o facoltativa del conferimento dei dati e conseguenze del mancato conferimento dei dati Il conferimento dei dati da parte dell'interessato assume carattere di obbligatorietà per poter usufruire dei servizi di istruzione; il mancato conferimento dei dati comporta l'impossibilità usufruire, in tutto o in parte, dei servizi di istruzione pubblica. Ai sensi dell'art. 6 comma 1 lettera e), il trattamento può in linea generale venire effettuato senza acquisire il consenso dell'interessato.

Ambito di comunicazione dei dati Lo svolgimento delle operazioni di trattamento comporta che i dati possano venire comunicati o portati a conoscenza da parte di soggetti esterni all'ente, che possono agire in regime di autonoma titolarità oppure essere designati in qualità di responsabili del trattamento. I dati personali raccolti sono altresì trattati dal personale del titolare, che agisce sulla base di specifiche istruzioni fornite in ordine a finalità e modalità del trattamento medesimo. I dati personali potranno essere comunicati a soggetti pubblici (quali, ad esempio, ASL, Comune, Provincia, Ufficio scolastico regionale, Ambiti Territoriali, organi di polizia giudiziaria); laddove previsto da norme di legge o di regolamento, alcuni dati personali potranno essere oggetto di diffusione. I dati forniti potranno essere comunicati a soggetti terzi con i quali siano in essere contratti di servizi finalizzati alla fruizione da parte degli interessati dei servizi stessi. In particolare ad esempio, i dati potrebbero essere messi a disposizione di compagnie assicurative per la predisposizione di polizze assicurative, o ditte erogatrici di servizi mensa, nonché a società che gestiscono i servizi informatici. Con riferimento ad attività didattiche attinenti ad attività istituzionali previste all'interno del Piano dell'Offerta Formativa, quali a titolo esemplificativo attività di laboratorio, manifestazioni e competizioni sportive ed eventuali premiazioni, il titolare potrà pubblicare o diffondere foto o video sul sito istituzionale e/o sul giornalino della scuola o con altri mezzi diffusivi, posto che la pubblicazione di tali materiali sarà garantita per il tempo necessario alla realizzazione delle finalità per cui gli stessi materiali sono stati raccolti e sia non eccedente e proporzionale rispetto alle finalità. Con riferimento in particolare al punto precedente, l'interessato può opporsi alla pubblicazione o diffusione dei dati, esercitando i diritti previsti dall'art. 21 del GDPR (diritto di opposizione).

Tempo di conservazione dei dati: I dati verranno conservati secondo le indicazioni delle Regole tecniche in materia di conservazione digitale degli atti definite da AGID e nei tempi e nei modi indicati dalle Linee Guida per le Istituzioni scolastiche e dai Piani di conservazione e scarto degli archivi scolastici definiti dalla Direzione Generale degli Archivi presso il Ministero dei Beni Culturali.

Responsabile della protezione dei dati Il Responsabile della Protezione dei Dati (RPD) è Vargiu Scuola S.r.l. raggiungibile alla mail: dpo@vargiuscuola.it, PEC: antonio.vargiu@ingpec.eu, Tel: 070271560 cel. 3336477109.

Diritti degli interessati: Gli interessati hanno il diritto di ottenere dal titolare, nei casi previsti, l'accesso ai dati personali e la rettifica o la cancellazione degli stessi o la limitazione del trattamento che li riguarda o di opporsi al trattamento (artt. 15 e ss. del Regolamento).

Diritto di reclamo: Gli interessati che ritengono che il trattamento dei dati personali a loro riferiti avvenga in violazione di quanto previsto dal GDPR hanno il diritto di proporre reclamo al Garante, come previsto dall'art. 77 del Regolamento stesso, o di adire le opportune sedi giudiziarie (art. 79 del Regolamento).

Datum / Data

Podpis obeh staršev ali tutorja

Firma di entrambi i genitori o del tutor